

Bachelor of Arts (Honours) Translation

Programme Structure for 2016-17 Intake (4-year curriculum)

The following description specifies the programme curriculum for students who pursue the programme on a **full-time four-year basis**. Flexibility is allowed for completing the programme within a longer or shorter period in accordance with the stipulations in the Regulations Governing Undergraduate Studies.

	Number of Credits			Total
	1 st Term	1 st /2 nd Term	2 nd Term	
FIRST YEAR				
CCC8001 Logic and Critical Thinking (R)		3		3
CCC8002 The Making of Hong Kong (R) (revised and recoded to CCC8012 from 2017-18)		3		3
LCC1010 Practical Chinese I (R)		3		3
LCE1010 English for Communication I (R)	3			3
LCE1020 English for Communication II (R)			3	3
^ 2 Cluster Courses		6		6
3 Free Electives		9		9
				30
SECOND YEAR				
TRA2101 Introduction to Interpreting (C-E) (R)		3		3
TRA2102 Introduction to Interpreting (E-C) (R)		3		3
TRA2103 Introduction to Translation (C-E) (R)		3		3
TRA2104 Introduction to Translation (E-C) (R)		3		3
CCC8003 Understanding Morality (R)		3		3
CCC8004 World History and Civilisations (R)		3		3
LCC2010 Practical Chinese II (R)		3		3
LCE2010 English for Communication III (R)		3		3
ENG2020 Varieties of English (R)		3		3
^ 1 Cluster Course		3		3
				30
THIRD YEAR				
TRA3107 Literature, Culture and Translation (I) (R) (retitled to Literature, Culture and Translation from 2022-23)		3		3
TRA3203 Introduction to Translation Studies [@] <u>or</u>		3		3
TRA4303 Contemporary Translation Theory [@]				
TRA3204 Translation Criticism I (E-C & C-E) (R) (retitled to Translation Criticism (E-C & C-E) from 2022-23)		3		3
^ 2 Cluster Courses		6		6
				15
THIRD OR FOURTH YEAR				
TRA3227 English Writing Workshop for Translators (R)		3		3
6 Programme Elective Courses				18
4 Free Electives				12
				33

(R) denotes required course(s).

[^] For details, please see the Core Curriculum Section.

[@] Students are allowed to take either TRA3203 Introduction to Translation Studies or TRA4303 Contemporary Translation Theory as a required course. Students may also take both courses and one of them will be counted as a programme elective.

	Number of Credits			Total
	1 st Term	1 st /2 nd Term	2 nd Term	
FOURTH YEAR				
TRA4318 Translation Project (E-C and C-E) (R) [#] <u>or</u>	3		3	6
TRA4319 Translation Project (E-C) (R) [#] <u>or</u>				
TRA4320 Translation Project (C-E) (R) [#]				
^ 2 Cluster Courses		6		6
				12

Minimum credits for Honours Degree: 120

Programme Elective Courses

(Total 6 courses, 18 credits, to be taken from Years 2 to 4)

Students have to take at least two courses (6 credits) from each category of elective courses, for a total of four courses, and the remaining two elective courses can be chosen by students from either category.

Category A: Skills-Based Courses

TRA2001	Introduction to Computer-aided Translation (from 2018-19)
TRA2105	Language Studies for Translation: Phonology and Morphology
TRA2106	Language Studies for Translation: Syntax
TRA2107	Subtitling: Issues in Audiovisual and Digital Translation (from 2022-23)
TRA3001	Chinese Writing Workshop for Translators (from 2019-20)
TRA3002	English Through Subtitles (from 2020-21)
TRA3201	General Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
TRA3202	General Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
TRA3205	Literary Translation (C-E) (titled as Literary Translation A (C-E) in 2021-22 or before)
TRA3206	Literary Translation (E-C) (titled as Literary Translation A (E-C) in 2021-22 or before)
TRA3208	Translation for News and the Media (E-C & C-E) (titled as Translation for the Media (E-C & C-E) in 2021-22 or before)
TRA3211	Translation of Texts in the Arts (E-C & C-E)
TRA3213	Bilingual Digital Publication Workshop (titled as Bilingual Publication Workshop in 2021-22 or before)
TRA3214	Bilingual Oral Workshop (E-C & C-E)
TRA3222	Business Translation (C-E)
TRA3223	Business Translation (E-C)
TRA3224	General Interpreting (P-E & E-P)
TRA3228*	Liaison Interpreting (from 2020-21)
TRA3239	Corporate Communication and Translation (from 2022-23)
TRA3240	Localization and Project Management (from 2022-23)
TRA3243	Translation for Advanced Industries (E-C & C-E) (from 2022-23)

(R) denotes required course(s).

^ For details, please see the Core Curriculum Section.

Students are required to work on a long translation project, either E-C or C-E or both, and cannot change to take another project course after failing any one of them.

* Students passed TRA3201 General Interpreting (C-E) or TRA3202 General Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

- TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
- TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
- TRA4305 Literary Translation B (C-E) (not offered from 2022-23)
- TRA4306 Literary Translation B (E-C) (not offered from 2022-23)
- TRA4310 Translation for Science and Technology (E-C & C-E)
- TRA4321 Selected Translation Project (E-C) or
- TRA4322 Selected Translation Project (C-E)
- TRA4323 Legal Translation (C-E) (not offered from 2022-23)
- TRA4324 Legal Translation (E-C) (not offered from 2022-23)
- TRA4326[@] Conference Interpreting (from 2020-21)
- TRA4327 Eco-translation (from 2022-23)
- TRA4328 Legal Translation (E-C & C-E) (from 2022-23)

Category B: Literary and Cultural Courses

- TRA3203 Introduction to Translation Studies
- TRA3209 Translation of Texts in Popular Culture (E-C & C-E)
- TRA3217 Translating Cultures
- TRA3218 Translation in the Hong Kong Context
- TRA3219 Literature, Culture and Translation (II) (not offered from 2022-23)
- TRA3221 Topics in Bilingual Studies: Love in Chinese and
Western Literatures
- TRA3226 Studies in Comparative Literature
- TRA3238 Cross-cultural Perspectives in Film: Thematic Comparisons
- TRA3241 Studies on Translators (from 2022-23)
- TRA3242 Translation and Sino-Western Cultural Exchange (from 2022-23)
- TRA4303 Contemporary Translation Theory
- TRA4307 Gender, Language and Translation
- TRA4308 History of Translation
- TRA4315 Selected Research Topics~ (deleted from 2020-21)
- TRA4329 World Literature and Translation (from 2022-23)

Offering of Elective Courses

Not all elective courses are offered every year. Some courses may be offered in alternate years. Elective courses are offered subject to availability of teachers and sufficient student enrolment.

Free Electives

Students may select courses in any disciplines to obtain the total number of credits required for graduation, subject to timetable, course load and study scheme constraints.

[@] Students passed TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) or TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

[~] There are two areas in Selected Research Topics: (i) Language and Translation Studies; (ii) Literary and Cultural Studies. Students may select only one course from each of the two areas in their third or fourth year.